

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2008 m. gruodžio 31 d.

dėl Národná banka Slovenska atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjinius

(ECB/2008/33)

(2009/59/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau – ECBS statutas), ypač į jo 30 straipsnio 1 dalį, 30 straipsnio 3 dalį, 49 straipsnio 1 dalį ir 49 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis 2008 m. liepos 8 d. Tarybos sprendimo 2008/608/EB pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį dėl bendros valiutos įvedimo Slovakijoje 2009 m. sausio 1 d. ⁽¹⁾ 1 straipsniu, Slovakija atitinka būtinas sąlygas eurui įvesti, ir pagal 2003 m. Stojimo akto ⁽²⁾ 4 straipsnį jai taikytos leidžiančios nukrypti nuostatos nuo 2009 m. sausio 1 d. bus panaikintos.
- (2) ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalis numato, kad valstybės narės, kuriai leidžianti nukrypti nuostata panaikinama, nacionalinis centrinis bankas (NCB) privalo apmokėti savo pasirašytą Europos centrinio banko (ECB) kapitalo dalį taip pat, kaip ir kitų dalyvaujančių valstybių narių NCB. Esamų dalyvaujančių valstybių narių NCB visiškai apmokėjo savo pasirašyto ECB kapitalo dalis ⁽³⁾. Pagal 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimo ECB/2008/23 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte ⁽⁴⁾ 2 straipsnį, *Národná banka Slovenska* indeksas ECB kapitalo rakte yra 0,6934 %. *Národná banka Slovenska* jau apmokėjo savo pasirašyto ECB kapitalo dalį, vadovaudamasis 2006 m. gruodžio 18 d. Sprendimo ECB/2006/26, nustatančio nedalyvaujantiems nacionaliniams centriniams bankams

Europos centrinio banko kapitalui apmokėti būtinas priemonės ⁽⁵⁾, 1 straipsniu. Todėl likusi suma yra 37 216 406,81 EUR, kuri gaunama pasirašytą ECB kapitalą (5 760 652 402,58 EUR) padauginus iš *Národná banka Slovenska* kapitalo raktų indekso (0,6934 %), atėmus jo pasirašyto ECB kapitalo dalies jau apmokėtą dalį.

- (3) ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalis kartu su 30 straipsnio 1 dalimi numato, kad valstybės narės, kuriai leidžianti nukrypti nuostata panaikinama, NCB taip pat privalo pervedti užsienio atsargas ECB. Remiantis ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalimi, pervedama suma nustatoma padauginus pagal dabartinį valiutos kursą euru išreikštas užsienio atsargas, kurios jau buvo pervedtos į ECB pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, iš atitinkamo NCB pasirašytos dalies ir dalių, kurias jau apmokėjo kitų dalyvaujančių valstybių narių NCB, santykio. Nustatant „užsienio atsargas, kurios jau buvo pervedtos į ECB pagal 30 straipsnio 1 dalį“, reikėtų tinkamai atsižvelgti į ankstesnius ECB kapitalo raktų koregavimus ⁽⁶⁾ pagal ECBS statuto 29 straipsnio 3 dalį ir ECB kapitalo raktų išplėtimus pagal ECBS statuto 49 straipsnio 3 dalį ⁽⁷⁾. Todėl, remiantis 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimu ECB/2008/27, nustatančiu įnašui į Europos centrinio banko sukauptą nuosavo turto vertę ir nacionalinių centrinių bankų reikalavimų, lygių pervedtoms užsienio atsargoms, pakoregavimui reikalingas priemonės ⁽⁸⁾, užsienio atsargų, kurios jau buvo pervedtos į ECB pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, atitikmuo eurais yra 44 154 040 257,26 EUR.
- (4) Užsienio atsargos, kurias turi pervedti *Národná banka Slovenska*, turėtų būti išreikštos JAV doleriais ir auksu.

⁽¹⁾ OL L 195, 2008 7 24, p. 24.

⁽²⁾ Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33).

⁽³⁾ 2006 m. gruodžio 15 d. Sprendimas ECB/2006/22, nustatantis dalyvaujantiems nacionaliniams centriniams bankams Europos centrinio banko kapitalui apmokėti būtinas priemonės (OL L 24, 2007 1 31, p. 3).

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 66.

⁽⁵⁾ OL L 24, 2007 1 31, p. 15.

⁽⁶⁾ 2003 m. gruodžio 18 d. Sprendimas ECB/2003/17 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 9, 2004 1 15, p. 27) ir 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimas ECB/2008/23.

⁽⁷⁾ 2004 m. balandžio 22 d. Sprendimas ECB/2004/5 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 205, 2004 6 9, p. 5) ir 2006 m. gruodžio 15 d. Sprendimas ECB/2006/21 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 24, 2007 1 31, p. 1).

⁽⁸⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 77.

- (5) ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalis numato, kad ECB privalo kiekvieną dalyvaujančios valstybės narės NCB kredituoti reikalavimu, lygiu užsienio atsargoms, kurias jis pervedė ECB. Nuostatos dėl esamų dalyvaujančių valstybių narių NCB jau kredituotų reikalavimų nominaliosios išraiškos ir atlyginimo už juos ⁽¹⁾ taip pat turėtų būti taikomos *Národná banka Slovenska* reikalavimų nominaliajai išraiškai ir atlyginimui už juos.
- (6) ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalis numato, kad valstybės narės, kuriai leidžianti nukrypti nuostata panaikinama, NCB privalo įnešti savo dalį į ECB atsargas, taip pat į tuos atidėjinius, kurie prilyginami atsargoms, bei į sumą, kurią dar reikės priskirti atsargoms ir atidėjiniams, atitinkančią pelno ir nuostolio ataskaitos likutį, buvusį metų, po kurių panaikinta leidžianti nukrypti nuostata, gruodžio 31 dieną. Šio įnašo suma nustatoma vadovaujantis ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalimi.
- (7) Analogiškai Europos centrinio banko darbo reglamento ⁽²⁾ 3 straipsnio 5 daliai, *Národná banka Slovenska* valdytojas turėjo galimybę pateikti pastabas dėl šio sprendimo iki jo priėmimo,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime:

- dalyvaujanti valstybė narė – eurą įsivedusi valstybė narė;
- užsienio atsargos – vertybiniai popieriai, auksas arba gryniesi pinigai;
- auksas – Londono aukso prekybos rinkos asociacijos nustatyta gryna trojos aukso uncija pagal Londono luito, kuriuo prekiaujama, kokybės standartą;
- Eurosystema – ECB ir dalyvaujančių valstybių narių NCB;
- vertybiniai popieriai – ECB nurodyti vertybiniai popieriai arba finansinės priemonės;

⁽¹⁾ Atsižvelgiant į 1998 m. lapkričio 3 d. Gaires ECB/2000/15 dėl pradinio oficialių užsienio atsargų pervedimo sudėties, vertinimo ir formų, ir dėl atitinkamų reikalavimų nominaliosios išraiškos ir atlyginimo už juos, su pakeitimais, padarytais 2000 m. lapkričio 16 d. gairėmis (OL L 336, 2000 12 30, p. 114).

⁽²⁾ Priimtas 2004 m. vasario 19 d. Sprendimu ECB/2004/2 dėl Europos centrinio banko darbo reglamento patvirtinimo (OL L 80, 2004 3 18, p. 33).

— gryniesi pinigai – Jungtinių Valstijų teisėta valiuta (JAV doleris).

2 straipsnis

Kapitalo apmokėjimas

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. *Národná banka Slovenska* sumoka likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį, kuri yra 37 216 406,81 EUR.

2. *Národná banka Slovenska* 1 dalyje nurodytą sumą sumoka ECB 2009 m. sausio 2 d., atskiru pervedimu per Transeuropinę automatizuotą realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemą (TARGET2).

3. *Národná banka Slovenska* atskiru TARGET2 pervedimu ECB 2009 m. sausio 2 d. sumoka palūkanas, sukauptas 2009 m. sausio 1 d. už pagal 2 dalį ECB mokėtiną sumą.

4. Bet kokios palūkanos, sukauptos pagal 3 dalį, yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

3 straipsnis

Užsienio atsargų pervedimas

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d., vadovaudamasis šiuo straipsniu ir juo remiantis nustatyta tvarka, *Národná banka Slovenska* perveda į ECB JAV doleriais ir auksu išreikštą užsienio atsargų sumą, kuri yra lygi 443 086 155,98 EUR, kaip nurodyta toliau:

JAV dolerių vertybinių popierių ir grynųjų pinigų sumos atitikmuo eurais	Aukso kiekio atitikmuo eurais	Bendros sumos atitikmuo eurais
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

2. Užsienio atsargų, kurias *Národná banka Slovenska* turi pervedi pagal 1 dalį, sumos atitikmuo eurais apskaičiuojamas pagal 2008 m. gruodžio 31 d. 24 valandų trukmės rašytinės konsultavimosi procedūros tarp Eurosistemos ir *Národná banka Slovenska* metu nustatytą valiutos keitimo kursą tarp euro ir JAV dolerio, o aukso atveju – pagal JAV dolerio kainą už gryną trojos aukso unciją, kurią 2008 m. gruodžio 31 d. 10 val. 30 min. ryto Londono laiku nustato Londono aukso nustatymo centras.

3. Pagal 2 dalį apskaičiuotą sumą ECB kaip galima anksčiau patvirtina *Národná banka Slovenska*.

4. *Národná banka Slovenska* perveda ECB JAV doleriais išreikštų vertybinių popierių portfelį ir grynuosius pinigus, kurių santykinė vertės pokyčio rizika ECB taktinių gairių atžvilgiu pervedimo metu neviršija prekybiniam portfeliam taikomos ribos ECB nustatytų taktinių gairių atžvilgiu. JAV doleriais išreikštų vertybinių popierių portfelis ir grynieji pinigai taip pat turėtų atitikti ECB nurodytas kredito ribas.

5. Grynieji pinigai pervedami į ECB nurodytas sąskaitas. Atsiskaitymo data grynujų pinigų pervedimui į ECB yra 2009 m. sausio 2 d. *Národná banka Slovenska* pateikia nurodymus dėl tokio pervedimo į ECB įvykdymo.

6. Aukso, kurį *Národná banka Slovenska* perveda į ECB pagal 1 dalį, vertė yra kuo artimesnė, bet ne didesnė kaip 66 462 923,40 EUR.

7. *Národná banka Slovenska* perveda 1 dalyje numatytą neinvestuotą auksą į tokias sąskaitas ir ten, kur nurodo ECB. Atsiskaitymo data aukso pervedimui į ECB yra 2009 m. sausio 5 d. *Národná banka Slovenska* pateikia nurodymus dėl tokio pervedimo į ECB įvykdymo.

8. Jei *Národná banka Slovenska* perveda į ECB auksą mažesnės vertės negu 1 dalyje nurodyta suma, tai 2009 m. sausio 5 d. jis perveda sumą JAV doleriais grynaisiais pinigais, lygią trūkumui ECB nurodytoje sąskaitoje. Jokie tokie grynieji pinigai JAV doleriais nesudaro JAV doleriais išreikštos užsienio atsargų dalies, kurią *Národná banka Slovenska* perveda į ECB pagal 1 dalį.

9. *Národná banka Slovenska* perveda vertybinius popierius į ECB nurodytas sąskaitas. Atsiskaitymo data vertybinių popierių pervedimui į ECB yra 2009 m. sausio 2 d. *Národná banka Slovenska* pateikia nurodymus dėl vertybinių popierių nuosavybės perleidimo ECB atsiskaitymo dieną. Visų tokių vertybinių popierių vertė apskaičiuojama ECB nustatytų kainų pagrindu.

10. Visų į ECB pervestų vertybinių popierių vertės sumos ir grynujų pinigų atitikmuo eurais yra lygus 1 dalyje numatytai sumai.

11. Skirtumas tarp 1 dalyje minėtų bendrų sumų atitikmenų eurais ir 4 straipsnio 1 dalyje minėtos sumos, jei jis yra, sureguliuojamas pagal 2008 m. gruodžio 31 d. Europos centrinio banko ir *Národná banka Slovenska* susitarimą dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Národná banka Slovenska* reikalavimo

pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį ⁽¹⁾.

4 straipsnis

Reikalavimų, lygių įnašams, nominalioji išraiška, atlyginimas už juos ir terminas

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. ir atsižvelgdamas į 3 straipsnio sąlygas dėl užsienio atsargų pervedimo atsiskaitymo datų, ECB kredituoja *Národná banka Slovenska* eurais išreikštu reikalavimu, lygiu bendrai jo įnašo į užsienio atsargas sumai eurais. Šis reikalavimas yra 399 443 637,59 EUR.

2. Už ECB kredituojamą *Národná banka Slovenska* reikalavimą yra atlyginama nuo atsiskaitymo datos. Sukauptos palūkanos yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų skaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomos ribinės palūkanos normos 85 %.

3. Už reikalavimą atlyginama kiekvienų finansinių metų pabaigoje. Kiekvieną ketvirtį ECB informuoja *Národná banka Slovenska* apie sukauptą sumą.

4. Reikalavimas yra negražinamas.

5 straipsnis

Įnašai į ECB atsargas ir atidėjinius

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. ir vadovaudamasis 3 straipsnio 5 ir 6 dalimis, *Národná banka Slovenska* įneša savo dalį į ECB atsargas, į tuos atidėjinius, kurie prilyginami atsargoms, bei į sumą, kurią dar reikės priskirti atsargoms ir atidėjiniams, atitinkančią pelno ir nuostolio ataskaitos likutį, buvusį 2008 m. gruodžio 31 dieną.

2. Sumos, kurias turi įnešti *Národná banka Slovenska*, nustatomos vadovaujantis ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalimi. 49 straipsnio 2 dalies nuorodos iš „atitinkamo centrinio banko pasirašytą dalį“ ir „dalis, kurias jau apmokėjo kiti nacionaliniai centriniai bankai“ nurodo *Národná banka Slovenska* ir esamų dalyvaujantių valstybių narių NCB indeksus ECB kapitalo rakte pagal Sprendimą ECB/2008/23.

3. 1 dalyje „ECB atsargos“ ir „atidėjiniai, kurie prilyginami atsargoms“ apima ECB bendrąjį atsargų fondą, perkainojimo sąskaitų likučius ir užsienio valiutos kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikos atidėjinius.

⁽¹⁾ OL C 18, 2009 1 24, p. 3.

4. Vėliausiai pirmą darbo dieną po to, kai Valdančioji taryba patvirtina 2008 m. ECB metines finansines ataskaitas, ECB apskaičiuoja ir patvirtina *Národná banka Slovenska* sumą, kurią *Národná banka Slovenska* turi įnešti pagal 1 dalį.

5. Antrą darbo dieną po to, kai Valdančioji taryba patvirtina 2008 m. ECB metines finansines ataskaitas, *Národná banka Slovenska* per TARGET2 sumoka ECB:

a) pagal 4 dalį ECB mokėtiną sumą; ir

b) nuo 2009 m. sausio 1 d. iki mokėjimo datos sukauptas palūkanas už pagal 4 dalį ECB mokėtiną sumą.

6. Bet kokios palūkanos, sukauptos pagal 5 dalies b punktą, yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

6 straipsnis

Kompetencija

1. Tiek, kiek tai būtina, ECB vykdomoji valdyba pateikia nurodymus *Národná banka Slovenska* dėl bet kokios šio sprendimo nuostatos tolesnio patikslinimo ir įgyvendinimo bei dėl atitinkamų priemonių, kurių reikėtų imtis bet kokioms iškilusioms problemoms spręsti, pateikimo.

2. Valdančiajai tarybai nedelsiant pranešama apie visus Vykdomosios valdybos pagal 1 dalį pateiktus nurodymus, ir Vykdomoji valdyba laikosi visų po to priimtų Valdančiosios tarybos sprendimų.

7 straipsnis

Baigiamoji nuostata

Šis sprendimas įsigalioja 2009 m. sausio 1 d.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. gruodžio 31 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET